

Features

- Peak power is 800 W
- Playback of ultra bass tones with the 20 cm woofer
- Maximize cargo space with the space saving speaker box

Caractéristiques

- La puissance d'entrée maximale est de 800 W
- Reproduction de sons ultra-graves grâce au haut-parleur de graves de 20 cm
- Maximisez l'espace utilitaire du coffre grâce au boîtier de haut-parleur peu encombrant

Egenskaber

- Spidseffekten er 800 W
- Afspilning af ultrabastoner med 20 cm-wooferen
- Udnyt bagagerummet bedst muligt med den pladsbesparende højttalerboks

Ominaisuudet

- Huipputeho on 800 W
- Erittäin matalien bassoäänien toisto 20 cm:n kaiutinelementillä
- Tavaratilan maksimointi tilaa säästävän kaiutinkotelon ansiosta

Specifications

Speaker	20 cm , cone type woofer
Peak power	800 W
Rated power	200 W
Impedance	4 ohms
Sensitivity	80 dB/W/m (at 60 Hz)
Frequency response	30 – 500 Hz
Mass	Approx. 7.6 kg
Supplied accessories	Parts for installation

Design and specifications are subject to change without notice.

Spécifications

Haut-parleur	Haut-parleur de graves de type conique de 20 cm de diamètre
Puissance de crête	800 W
Puissance nominale	200 W
Impédance	4 ohms
Sensibilité	80 dB/W/m (à 60 Hz)
Réponse en fréquence	30 – 500 Hz
Poids	Environ 7,6 kg
Accessoires fournis	Éléments d'installation

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Tekniske data

Højttaler	Woofer 20 cm, kegletyper
Spidseffekt	800 watt
Mærkeeffekt	200 watt
Impedans	4 ohm
Følsomhed	80 dB/W/m (ved 60 Hz)
Frekvensreaktion	30 – 500 Hz
Vægt	Ca. 7,6 kg
Medfølgende tilbehør	Dele til montering

Design og specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

Tekniset tiedot

Kaiutin	Bassokaiutin 20 cm, kartiotyyppinen
Huipputeho	800 wattia
Nimellisteho	200 wattia
Impedanssi	4 ohmia
Herkkyys	80 dB/W/m (60 Hz)
Taajuusvaste	30 – 500 Hz
Paino	Noin 7,6 kg
Vakiovarusteet	Asennusosat

Ulkonäköä ja teknisiä yksityiskohtia voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.

SONY

Box Subwoofer System

Instructions

Mode d'emploi

Vejledning

Ohjeet

XS-L81BP5

© 2004 Sony Corporation

Precaution

- **This product is designed to be installed in the cargo space of vehicle. Do not install this product in a place where it could distract you or another driver from the road.**
- This unit is designed for negative earth 12 V DC operation only.
- If your car is parked in direct sunlight and there is a considerable rise in temperature inside the car, allow the unit to cool down before use.
- Do not use the unit on a weak battery as its optimum performance depends on a good power supply.
- For safety reasons, keep your car audio volume moderate so that you can still hear sounds outside your car.
- If no power is being supplied to the cassette player or tuner, check the connections.

Précautions

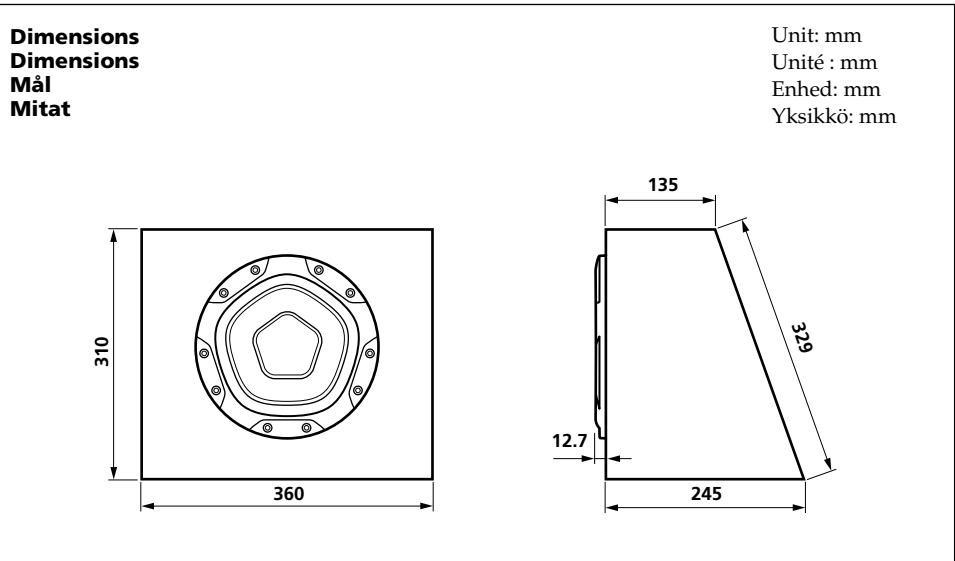
- **Ce produit est conçu pour être installé dans le coffre d'une voiture. N'installez pas cet appareil dans un endroit où il pourrait détourner l'attention du conducteur de la route.**
- Cet appareil est conçu pour fonctionner avec une liaison à la masse négative de 12 V CC uniquement.
- Si votre voiture est garée en plein soleil et que la température a considérablement augmenté dans l'habitacle, laissez refroidir l'appareil avant de l'utiliser.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sur une batterie faiblement chargée, car il ne peut délivrer des performances optimales qu'avec une bonne alimentation.
- Pour des raisons de sécurité, gardez le volume de votre autoradio à un niveau modéré de façon que vous puissiez encore entendre les bruits de la circulation.
- Si le lecteur de cassette ou le syntoniseur n'est pas alimenté, vérifiez les connexions.

Forsigtig

- **Dette produkt er udformet til installation i køretøjers bagagerum. Installer ikke produktet på et sted, hvor det kan aflede din egen eller en anden førers opmærksomhed fra vejen.**
- Denne enhed er kun beregnet til drift med negativt jordforbundet 12 V jævnstrøm.
- Hvis bilen har været parkeret direkte i solen, og temperaturen inde i bilen er steget meget, skal enheden køle af inden brug.
- Brug ikke enheden med et svagt batteri, da dens optimale ydelse afhænger af en god strømforsyning.
- Du bør af sikkerhedsårsager holde bilstereoanlæggets lydstyrke på et moderat niveau, så du stadig kan høre, hvad der foregår uden for bilen.
- Kontroller tilslutningerne, hvis kassetteafspilleren eller tunereren ikke forsynes med strøm.

Yleisiä ohjeita

- **Tämä tuote on suunniteltu asennettavaksi ajoneuvon tavaratilaan. Älä asenna laitetta paikkaan, jossa se voi viedä itsesi tai toisen kuljettajan huomion pois tiestä.**
- Tämä laite on suunniteltu ainoastaan miinusmaa- ja 12 voltin tasavirtakäyttöön.
- Jos autosi on ollut pysäköitynä suorassa auringonpaisteessa, ja lämpötila sen sisällä on noussut huomattavissa määrin, anna laitteen jäähtyä ennen sen käyttämistä.
- Älä käytä laitetta heikolla autonakulla, koska sen paras mahdollinen suorituskyky riippuu hyvästä teholahteesta.
- Pidä turvasyistä autoradion äänenvoimakkuus kohtuullisena, jotta voisit kuulla myös autosi ulkopuolelta tulevat äänet.
- Jos kasettisoitin tai viritin ei saa virtaa, tarkista liitännät.



Mounting/Montage/Montering/ Asennus

Before installation

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal driving.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Avoid installing the unit where it would be subject to high temperatures, such as from direct sunlight or hot air from the heater, or where it would be subject to dust, dirt, or excessive vibration.
- As you will need to drill some holes to install the metal fitting, check the underside (under the car, or in the trunk) of the mounting location carefully to make sure there is no fuel line, gas tank, or electric wiring, etc. before drilling the installation holes.

Inden installation

- Vælg installationsstedet med omhu, så enheden ikke kommer til at sidde i vejen for almindelig kørsel.
- Brug udelukkende det medfølgende monteringsstilbehør til en forsvarlig og korrekt installation.
- Undgå at installere enheden på et sted, hvor den kan udsættes for høje temperaturer, f.eks. fra direkte sollys eller varm luft fra varmeapparatet, eller hvor den kan udsættes for støv, snavs eller kraftige rystelser.
- Da det er nødvendigt at bore nogle huller for at installere metalbeslaget, skal du nøje kontrollere undersiden (under bilen eller i bagagerummet) af monteringsstedet for at sikre, at der ikke er nogen benzinrør, brændstoftank, elektriske ledninger el.lign., inden du borer installationshullerne

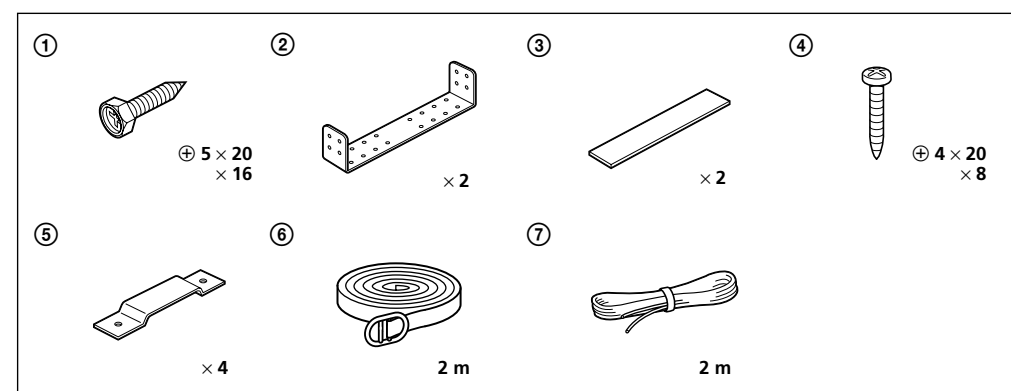
Avant l'installation

- Choisissez soigneusement le lieu d'installation de façon que l'appareil n'entrave pas les opérations de conduite normales.
- Utilisez uniquement les accessoires de montage fournis de façon à garantir la sécurité de l'installation.
- N'installez pas l'appareil là où il serait soumis à des températures élevées, en plein soleil ou à proximité des conduits d'air chaud du chauffage, ni dans un endroit soumis à la poussière, à de la saleté ou à des vibrations excessives.
- Comme il faudra forer des trous pour fixer l'attache métallique, vérifiez le plancher (sous le véhicule ou dans le coffre) à l'endroit de montage pour être sûr qu'il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir de gaz ou de fils électriques, etc. avant de percer les trous.

Ennen asennusta

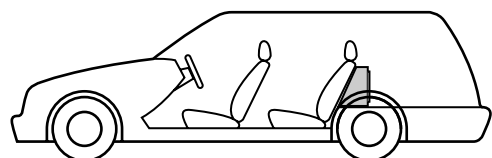
- Valitse asennuspaikka huolella, jotta laite ei häiritseisi normaalia ajamista.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja asennustarvikkeita, jotta asennuksesta tulisi turvallinen ja varma.
- Vältä laitteen asentamista paikkaan, jossa se on alltiina korkeille lämpötiloille esimerkiksi suoran auringonvalon tai lämmintilimakanavan kuuman ilman vuoksi, sekä paikkaan, jossa se altistuu pölylle, lialle tai kovalle tärinäille.
- Koska sinun on porattava reikiä metallikiinnikkeiden kiinnittämiseksi, tarkista huolellisesti kiinnityspaikan alapuoli (auton alla tai tavaratilassa) ennen asennusreikien poraamista, ettei siellä ole esim. sähköjohtoja, polttoaineletkuja tai -säiliötä.

Parts list/Liste des composants/Medfølgende dele/ Osaluettelo

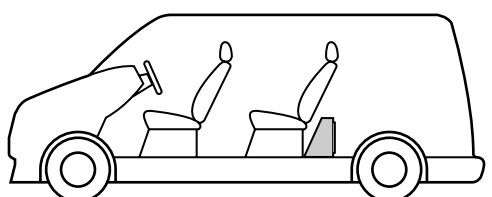


Location/Emplacement/Sted/Paikka

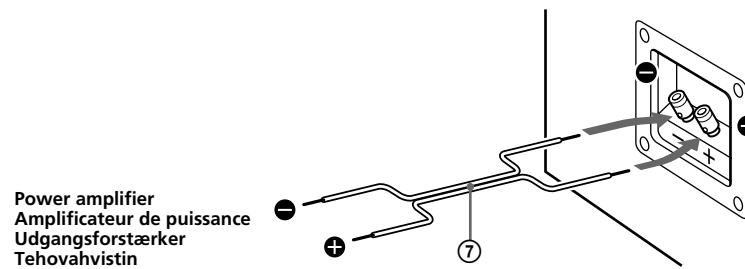
- A** Rear the back seat
Derrière le siège arrière
Bagside af bagsæde
Takapenkin takana



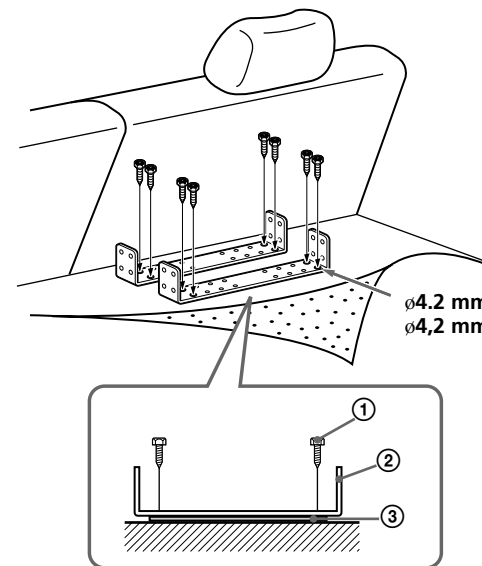
- B** Cargo space
Coffre à bagages
Bagagerum
Tavaratila



- 1** Connect the striped speaker cord to the negative terminal. As there is no low-pass filter built-in to this unit, be sure to adjust beforehand the amplifier you connect to (we recommend a cut-off frequency of 30 - 500Hz).
Raccordez le fil de haut-parleur rayé à la borne négative. Etant donné qu'il n'y a pas de filtre passe-bas intégré dans cet appareil, veillez à régler au préalable l'amplificateur que vous raccordez (nous recommandons une fréquence de coupure de 30 - 500Hz).
Tilslut den stribede højttalerledning til den negative klemme. Da der ikke er indbygget et lavpasfilter i denne enhed, skal du sørge for på forhånd at justere den forstærker, du tilslutter (en afskæringsfrekvens på 30 - 500 Hz anbefales).
Kytke raidoitettu kaiutinjohto miinusliitäntään. Koska tässä laitteessa ei ole sisäänrakennettua alipäästösuodinta, säädä kytkettävä vahvistin ensin (suositeltava jatkotaajuus on 30 - 500 Hz).

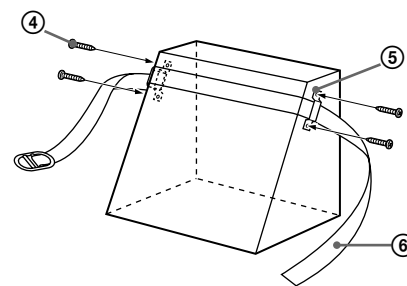


- 3** Mark and drill the screw holes (aligned with the holes of the metal fittings) in the car floor panel, then use the supplied tape ③ and screws ① to attach the metal fittings ②.
Marquez et forez les trous de vis (alignés sur les trous des attaches métalliques) dans le plancher du véhicule, puis utilisez la bande adhésive fournie ③ et les vis ① pour fixer les attaches métalliques ②.
Marker og bor skruerhuller (rettet ind efter metalbeslagenes huller) i bilgulvpanelet, og brug derefter det medfølgende tape ③ og skruer ① til at fastgøre metalbeslagene ②.
Merkitse ja poraa ruuvien reiät (metallikiinnikkeiden reikien mukaan) auton lattiapaneeliin ja kiinnitä sitten mukana toimitetulla teipillä ③ ja ruuveilla ① metallikiinnikkeet ②.

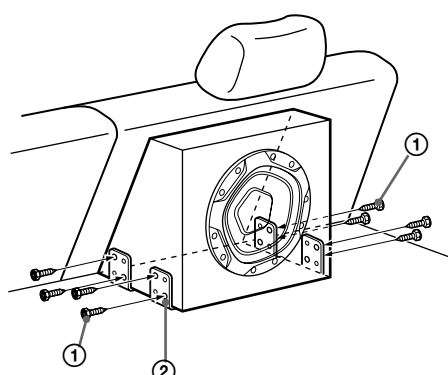


- Attention**
Make sure to stick the supplied double-sided tape ③ to the back of the metal fittings.
- Attention**
Veillez à coller la bande adhésive double face fournie ③ à l'arrière des attaches métalliques.
- Bemærk**
Sørg for at sætte det medfølgende dobbeltsidede tape ③ på metalbeslagenes bagside.
- Huomautus**
Muista laittaa mukana toimitettu kaksipuolinen teippi ③ metallikiinnikkeiden kääntöpuolelle.

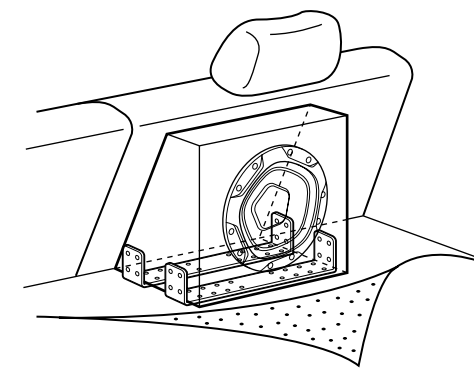
- 5** Attach the metal belt loops ⑤ to the woofer box with the supplied screws ④ and slide the belt ⑥ through.
Fixez les boucles de la sangle métallique ⑤ au boîtier de haut-parleur au moyen des vis fournies ④ et faites glisser la sangle ⑥ à travers.
A Fastgør metalbåndløgkerne ⑤ til wooferboksen med de medfølgende skruer ④, og træk båndet ⑥ igennem.
Kiinnitä metalliset vyönlenkit ⑤ woofer-koteloon mukana toimitetuilla ruuveilla ④ ja vedä vyö ⑥ läpi.



- B** Fasten the woofer box to the metal fittings ② with the supplied screws ①.
Fixez le boîtier de haut-parleur aux attaches métalliques ② au moyen des vis fournies ①.
Fastgør wooferboksen til metalbeslagene ② med de medfølgende skruer ①.
Kiinnitä woofer-kotelo metallikiinnikkeisiin ② toimitetuilla ruuveilla ①.



- 2** Decide the mounting location and lift the carpet.
Choisissez l'emplacement de montage et soulevez le tapis.
Bestem monteringsstedet, og løft tæppet.
Päättää asennuspaikka ja nosta matto.



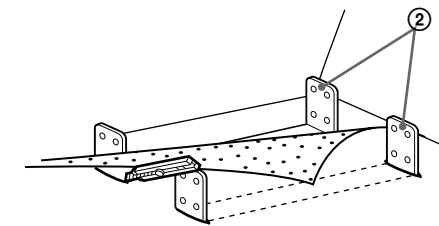
Caution
Choose a location under which no fuel line, tank, or electric wires are present, because the metal fittings will be attached with tapping screws.

Attention
Choisissez un emplacement sous lequel il n'y a pas de conduite de carburant, de réservoir ou de fils électriques, car les attaches métalliques sont fixées à l'aide de vis autotaraudeuses.

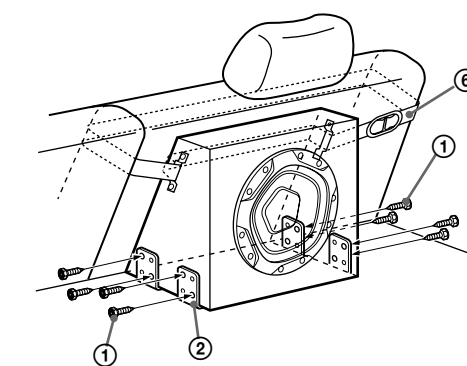
Forsigtig
Metalbeslagene bliver fastgjort med galopskruer, så der skal vælges et sted, hvor skruerne ikke kan komme i kontakt med benzinrør, tank eller elektriske ledninger.

Muistutus
Valitse paikka, jonka alla ei ole polttoaineletkuja tai -säiliötä tai sähköjohtoja, sillä metallikiinnikkeet kiinnitetään ruuveilla.

- 4** Set the carpet back down and cut slits in it so that the fittings ② are exposed.
Reposez le tapis et découpez des fentes de manière à faire apparaître les attaches ②.
Læg tæppet ned igen, og skær åbninger i det, så beslagene ② er blotlagt.
Laske matto takaisin paikalleen ja leikkaa siihen raot niin, että kiinnikkeet ② paljastuvat.



- 6** Fasten the woofer box to the metal fittings ② with the supplied screws ①. Then secure it with the supplied belt ⑥ to an anchor point on the car (e.g., the rear seat).
Fixez le boîtier de haut-parleur aux attaches métalliques ② au moyen des vis fournies ①. Ensuite, fixez-le à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., le siège arrière) à l'aide de la sangle fournie ⑥.
A Fastgør wooferboksen til metalbeslagene ② med de medfølgende skruer ①. Fæst den derefter med det medfølgende bånd ⑥ til et forankringspunkt på bilen (f.eks. bagsædet).
Kiinnitä woofer-kotelo metallikiinnikkeisiin ② toimitetuilla ruuveilla ①. Kiinnitä se sitten toimitetulla vyöllä ⑥ sopivaan auton kohtaan (esim. takapenkkiin).



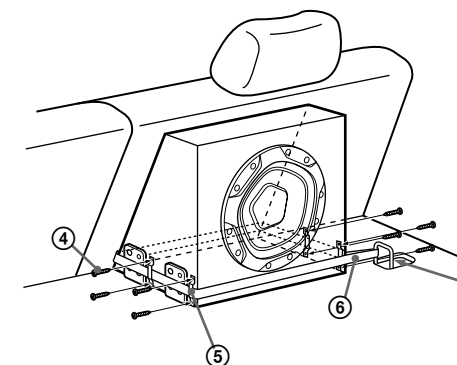
Caution
Be sure to secure the speaker box with both the metal fittings and the supplied belt as this will prevent the box from flying loose in the event of an accident. Do not secure it only with the supplied belt.

Attention
Veillez à fixer le boîtier de haut-parleur au moyen des attaches métalliques et de la sangle fournie car cela empêchera le boîtier de se détacher en cas de collision. Ne le fixez pas uniquement au moyen de la sangle fournie.

Forsigtig
Sørg for at fæstne højttalerboksen med både metalbeslagene og det medfølgende bånd, da det vil forhindre, at boksen river sig løs i tilfælde af en ulykke. Fæst den ikke kun med det medfølgende bånd.

Muistutus
Kiinnitä kaiutinkotelo sekä metallikiinnikkeillä että toimitetulla vyöllä, sillä tällöin kotelo ei irtoa onnettomuudessa. Älä kiinnitä sitä pelkästään toimitetulla vyöllä.

- B** Attach the metal belt loops ⑤ to the woofer box with the supplied screws ④. Then secure the woofer box with the supplied belt ⑥ to an anchor point on the car (e.g., a cargo tie hook).
Fixez les boucles de la sangle métallique ⑤ au boîtier de haut-parleur au moyen des vis fournies ④. Ensuite, fixez le boîtier de haut-parleur au moyen de la sangle fournie ⑥ à un point d'ancrage de la voiture (p.ex., un crochet d'arrimage).
Fastgør metalbåndløgkerne ⑤ til wooferboksen med de medfølgende skruer ④. Fæst den derefter wooferboksen med det medfølgende bånd ⑥ til et forankringspunkt på bilen (f.eks. en bagagerumbåndkrog).
Kiinnitä metalliset vyönlenkit ⑤ woofer-koteloon mukana toimitetuilla ruuveilla ④. Kiinnitä sitten woofer-kotelo mukana toimitetulla vyöllä ⑥ sopivaan auton kohtaan (esim. tavaratilan kiinnityskoukkuun).



For example, a cargo tie hook.
Par exemple, un crochet d'arrimage.
F.eks. en bagagerumbåndkrog.
Esimerkiksi tavaratilan kiinnityskoukku.